

## 1. Campo di applicazione

Le presenti condizioni generali valgono per consegne e servizi di BELIMO Automation SA, Hinwil (di seguito "BELIMO") ai clienti. Se il cliente richiede una consegna o un servizio all'estero, il contratto viene concluso con la società BELIMO locale di quella nazione o con un'altra società di BELIMO da questi indicata nella conferma d'ordine. In tal caso sono determinanti le Condizioni generali della società BELIMO indicata nella conferma d'ordine. Nel caso in cui nella consegna siano inclusi software con la relativa documentazione, si applicano le corrispondenti condizioni del contratto di licenza. Le presenti condizioni generali sono tuttavia applicabili in via sussidiaria alle condizioni del contratto di licenza.

## 2. Conclusione del contratto

Il contratto si considera concluso con la ricezione di una conferma d'ordine da parte del cliente o, in mancanza di una conferma, con la messa a disposizione dei prodotti ordinati da parte di BELIMO. Tutti i cataloghi, i dépliant e le pubblicazioni in Internet sono da considerarsi un invito ad offrire e non sono vincolanti per BELIMO.

Modifiche o aggiunte alle presenti CG o al contratto sono nulle senza approvazione scritta da parte di BELIMO. Ordini non conformi alle specifiche pubblicate da BELIMO, o che contengono aggiunte o modifiche effettuate dal cliente, sono da ritenersi effettivi solo se espressamente approvati da BELIMO tramite una conferma d'ordine.

## 3. Annullamento del contratto

Ordini di prodotti da catalogo (prodotti standard) possono essere annullati dal cliente sino al momento della messa a disposizione dei prodotti ordinati da parte di BELIMO, a condizione che la dichiarazione di cancellazione giunga a BELIMO prima della messa a disposizione.

Ordini di prodotti personalizzati (fabbricazioni speciali ecc.) possono essere annullati solo entro 4 ore dalla ricezione dell'ordine da parte di BELIMO. In questo caso al cliente viene fatturata una tassa amministrativa pari al 10% dell'importo netto dell'ordine. In caso di attuatori configurati, al cliente viene fatturata una tassa amministrativa pari al 20% dell'importo netto dell'ordine.

## 4. Prezzi

Se non specificato diversamente ed espressamente, tutti i prezzi sono da considerarsi al netto dell'IVA.

Nel prezzo netto è incluso l'imballaggio standard dei prodotti ordinati. Tutti gli altri costi, come ad esempio per il trasporto, per la spedizione espresso o contro rimborso, o per altre autorizzazioni necessarie, sono fatturati separatamente. Il prezzo netto non include inoltre nessun servizio supplementare fornito da BELIMO, come ad esempio il montaggio, l'avviamento e la compilazione di schemi ecc. Per ordini con un prezzo lordo inferiore a CHF 200.00 può essere riscossa una tassa amministrativa e per l'imballaggio di CHF 30.00.

BELIMO si riserva il diritto di modificare i propri prezzi in qualsiasi momento fino alla conclusione del contratto.

## 5. Condizioni di consegna

Tutte le tempistiche, le scadenze e i termini di consegna sono da considerarsi non vincolanti, a meno che il carattere vincolante non sia stato espressamente concordato in forma scritta.

Termini e scadenze relativi alla consegna espressamente concordati in forma scritta come vincolanti s'intendono rispettati, qualora il prodotto venga reso disponibile nel magazzino di distribuzione prima della loro scadenza. Se BELIMO dovesse avere un ritardo nella consegna, si presuppone che il cliente continui a richiedere la stessa. È escluso un risarcimento dei danni per ritardata consegna o per l'acquisto di un prodotto sostitutivo.

Quali condizioni di consegna si applicano per la merce ritirata gli Incoterms ® 2010 FCA (stabilimento Belimo Hinwil) risp. per le spedizioni al cliente gli Incoterms ® 2010 DAP (consegnate al luogo di destinazione indicato). Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, le consegne sono da ritenersi Incoterms ® 2010 DAP (consegnate al luogo di destinazione indicato).

## Spese di spedizione

Merci ritirate:

gratuito; Incoterms ® 2010 FCA (stabilimento Belimo Hinwil).

Spedizione al cliente:

Incoterms ® 2010 DAP (consegnate al luogo di destinazione indicato) con fatturazione aggiuntiva di una parte delle spese di spedizione (in base al peso):

sino a 30 kg	CHF	10.00
da 30 kg a 150 kg	CHF	40.00
da 150 kg a 500 kg	CHF	70.00
più di 500 kg	CHF	130.00

BELIMO si riserva il diritto di non consegnare i prodotti ordinati nel caso in cui questi non risultino disponibili; in questo caso, BELIMO informerà immediatamente il cliente della non-disponibilità e rimborserà un eventuale pagamento già effettuato.

## 6. Condizioni di pagamento

Le fatture di BELIMO devono essere interamente saldate entro 30 giorni dalla data della fattura. Scaduto il termine di pagamento, il cliente dovrà corrispondere a BELIMO, senza ulteriori formalità, una tassa di sollecito di CHF 100.00 o interessi moratori del 7.75% p.a., nel caso in cui questi ultimi superino l'importo della tassa di sollecito. In caso di mora del cliente, BELIMO si riserva il diritto di sospendere ulteriori consegne.

Il cliente non è autorizzato a compensare crediti di BELIMO con sue contropretese.

## 7. Impiego e installazione di prodotti BELIMO

I prodotti BELIMO possono essere installati solo da personale qualificato.

I prodotti BELIMO devono essere impiegati secondo le disposizioni riportate nelle relative schede tecniche e di montaggio valide per il prodotto in questione.

## 8. Specifiche

Se non diversamente ed espressamente pattuito, le informazioni pubblicate da BELIMO sottoforma di testi ed immagini (ad es. illustrazioni o disegni) in cataloghi, opuscoli, siti web, schede tecniche e di montaggio o in altre pubblicazioni, descrivono esclusivamente le caratteristiche delle merci fornite da BELIMO e le loro possibilità di utilizzo; non costituiscono una garanzia di durata o di qualità. Le caratteristiche dei prodotti forniti possono differire dalle immagini o dai pezzi esposti per quanto riguarda materiale, colore o forma. BELIMO declina ogni responsabilità per le prestazioni o per l'idoneità dei prodotti per scopi specifici.

Le specifiche comunicate da BELIMO sono da

considerarsi esclusivamente delle linee guida. BELIMO si riserva il diritto di modificare le specifiche sui prodotti comunicate o di fornire altri prodotti di eguale valore di fornitori terzi al posto dei prodotti ordinati.

## 9. Riserva di proprietà

La proprietà dei prodotti forniti rimane di BELIMO fino a che il cliente non provvede al completo pagamento di tutte le pretese di BELIMO esistenti nei suoi confronti.

## 10. Passaggio dei rischi

Utili e rischi relativi ai prodotti acquistati passano al cliente secondo gli Incoterms ® 2010 convenuti.

## 11. Resa di prodotti

BELIMO può, previo accordo, riprendere dei prodotti da catalogo (prodotti standard), a condizione che questi siano ancora presenti nella gamma dei prodotti, siano nuovi di fabbrica, ossia non abbiano più di 6 mesi, non siano mai stati utilizzati e siano ancora nella loro confezione originale al momento della restituzione. BELIMO non ha comunque alcun obbligo di ripresa. È esclusa la restituzione di prodotti personalizzati (fabbricazioni speciali, attuatori configurati), prodotti Openline o prodotti procurati su specifica richiesta del cliente.

La restituzione di prodotti da catalogo deve essere eseguita, includendo una copia della relativa fattura ed indicandone il motivo, con porto franco, a Belimo Automation AG Brunnenbachstrasse 1, CH-8340 Hinwil, Svizzera.

Dalla nota di accredito concordata con il cliente sarà dedotta una tassa amministrativa pari ad almeno il 20% del prezzo di listino in vigore. È escluso il pagamento in contanti dell'accredito, che potrà essere conteggiato solo su ordinazioni future.

Per i prodotti che non sono più coperti da garanzia (vedi cifra 13), sarà inoltre fatturata una tassa di smaltimento di CHF 50.00 per unità/reso.

## 12. Obbligo di verifica

Il cliente deve verificare i prodotti per rilevare eventuali difetti subito dopo la loro ricezione. Eventuali difetti devono essere notificati a BELIMO immediatamente per iscritto; in caso contrario, il prodotto viene considerato accettato. Eventuali difetti occulti devono essere notificati per iscritto immediatamente dopo essere stati scoperti.

## 13. Garanzia

Con la proprio garanzia, BELIMO garantisce che i prodotti consegnati soddisfano le specifiche espressamente indicate nelle relative schede tecniche. Per il resto, nei limiti consentiti dalla legge, è esclusa ogni altra garanzia.

In particolare, non viene fornita alcuna garanzia per eventuali danni causati o provocati, dal cliente o da terzi che rientrano nella sua sfera di responsabilità,

- dall'impiego dei prodotti in settori non specificati nelle schede tecniche e di montaggio, segnatamente a bordo di aeroplani e di qualsiasi altro genere di aeromobile;
- dall'impiego dei prodotti in modo non conforme a disposizioni di legge o amministrative, o in violazione alle istruzioni di BELIMO (specialmente riguardo a montaggio, avviamento, disposizioni di funzionamento e indicazioni riportate nelle schede tecniche e di montaggio);
- dall'impiego dei prodotti in condizioni speciali,

in particolare in continuo contatto con agenti chimici, gas o liquidi aggressivi, o al di fuori dei previsti parametri operativi o delle condizioni di utilizzo;

- d) dal montaggio, dalla manipolazione, dall'installazione dei prodotti in maniera errata o senza le dovute attenzioni, oppure dalla mancata esecuzione di queste attività conformemente al relativo stato della tecnica, oppure dall'impiego o dal montaggio dei prodotti da parte di personale non qualificato;
- e) dall'esecuzione di modifiche o riparazioni senza previa autorizzazione scritta da parte di BELIMO;
- f) dal logorio dei prodotti a causa di un utilizzo inappropriato o diverso da quello previsto, oppure a causa di uno sfruttamento eccessivo;
- g) da un immagazzinaggio inappropriato; nonché
- h) per danni per cui devono rispondere il cliente o dei terzi.

Per i prodotti Openline si applicano ulteriori esclusioni di garanzia conformemente al relativo contratto quadro Openline.

Il cliente risponde per le azioni o le omissioni del proprio personale ausiliario nello stesso modo in cui risponde per le proprie.

La durata della garanzia è di 5 anni a partire dalla data di produzione, per i prodotti fabbricati da BELIMO dopo l'1.1.2005, e di 2 anni dalla data di consegna per i prodotti fabbricati prima dell'1.1.2005. Per i prodotti Openline la durata della garanzia è di 2 anni dalla data di consegna. Per i prodotti non fabbricati da BELIMO (prodotti commerciali) la durata della garanzia si evince dalla conferma d'ordine. I prodotti commerciali sono contrassegnati come tali dal nome e/o dal logo del produttore. Per questi prodotti la durata della garanzia è di regola di 1 anno dalla data di consegna, in casi eccezionali di 2 anni dalla data di consegna. La durata della garanzia inizia a decorrere dalla data di fabbricazione risp. di consegna del prodotto, senza che siano necessari una verifica o un collaudo da parte del cliente.

Il cliente deve adottare immediatamente tutti i provvedimenti idonei a ridurre eventuali danni. Nel caso in cui sia effettuata una comunicazione tempestiva conformemente all'art. 12 di cui sopra, BELIMO è tenuta a sostituire i prodotti difettosi con altri uguali o equivalenti, a eseguire o far eseguire da terzi la riparazione a proprie spese, o a rilasciare al cliente una nota di credito pari al prezzo netto pagato per il prodotto difettoso. BELIMO deciderà quale di questi provvedimenti adottare.

Le spese accessorie causate dalla sostituzione di un prodotto, come spese di trasporto ecc., sono interamente a carico del cliente. La durata della garanzia non ricomincia a decorrere per i prodotti sostituiti.

BELIMO può obbligare il cliente a sostituire in un impianto determinati prodotti o parti di prodotti difettosi per prevenire dei danni; in questo caso, eventuali spese del cliente ragionevoli e riconosciute da BELIMO saranno a carico di quest'ultima.

#### 14. Esclusione della responsabilità

La responsabilità di BELIMO è definita in maniera esaustiva alla cifra 13. Qualsiasi altra pretesa del cliente nei confronti di BELIMO, indipendentemente dalla base legale su cui è formulata, in particolare richieste di riduzione di prezzo o di risoluzione del contratto, sono espressamente escluse.

Il cliente ha diritto esclusivamente al risarcimento dei danni verificatisi al prodotto medesimo. È in particolare esclusa qualsiasi responsabilità di BELIMO per spese d'accertamento delle cause del danno, per perizie e per danni indiretti e conse-

guenti (inclusi danni consecutivi al difetto) di ogni genere, come ad esempio mancato impiego, periodi d'interruzione dell'esercizio, perdita di guadagno, mancato guadagno, ecc., nella misura in cui non siano stati causati intenzionalmente o per negligenza grave da parte di BELIMO.

L'esclusione o la limitazione della responsabilità di BELIMO vale in eguale misura anche per la responsabilità personale dei suoi impiegati, lavoratori, collaboratori, rappresentanti e ausiliari.

#### 15. Esonero dalla responsabilità

Il cliente esonererà BELIMO, interamente e a prima richiesta, da qualsiasi pretesa di terzi nei suoi confronti connessa alle fattispecie di cui alla cifra 13 lett. a)-h). Ciò vale anche per pretese derivanti dalla responsabilità per danno da prodotti.

#### 16. Forza maggiore

Né BELIMO né il cliente rispondono per danni di qualsiasi natura, se si verificano degli impedimenti inevitabili nonostante l'impiego della dovuta diligenza, e ciò a prescindere che si verifichino presso BELIMO, il cliente o un terzo. Rientrano tra questi impedimenti ad esempio epidemie, mobilitazioni, guerra, sommosse, seri problemi operativi, incidenti, scioperi, ritardata o errata fornitura delle materie prime, dei semilavorati o lavorati necessari, mancata disponibilità di pezzi di fabbrica importanti, provvedimenti o omissioni delle autorità, embarghi, limitazioni all'esportazione o all'importazione, catastrofi naturali, nonché eventi interamente al di fuori del controllo di BELIMO o del cliente. I pagamenti non possono tuttavia essere sospesi o ritardati appellandosi a queste disposizioni. In ogni caso, entrambe le parti prenderanno senza indugio tutti i provvedimenti utili e per loro ragionevoli al fine di prevenire eventuali danni o, nel caso in cui si verifichino, per ridurle al minimo l'ammontare.

#### 17. Rivendita

Se il prodotto è rivenduto, il cliente deve imporre al proprio acquirente almeno le stesse esclusioni di garanzia.

#### 18. Protezione dei dati

BELIMO dà molta importanza alla messa in atto di un trattamento dei dati conforme alla legge, che protegga i Suoi dati personali. BELIMO s'impegna a trattare i Suoi dati personali conformemente al diritto in vigore. Per fornire le nostre prestazioni, dipendiamo dai servizi di terzi. Questi trattano i Suoi dati solo in relazione con i servizi concordati con BELIMO, accordano la medesima protezione dei dati di BELIMO e non trasmettono i Suoi dati ad altre terze parti senza il Suo consenso. Nel trattamento dei Suoi dati, così come nel trasferimento di dati a terzi, BELIMO assicura che sia garantito uno standard di protezione dei dati adeguato, nonché che siano stati applicati provvedimenti organizzativi e tecnici adeguati per la protezione dei Suoi dati. Trova maggiori informazioni in merito alle nostre direttive in materia di protezione dei dati personali al seguente indirizzo internet: [www.belimo.com/privacy](http://www.belimo.com/privacy).

#### 19. Modifiche

BELIMO si riserva il diritto di modificare le presenti CG in qualsiasi momento.

#### 20. Clausola salvatoria

Qualora una o più d'una delle succitate disposizioni dovessero essere o divenire inefficaci, le rimanenti disposizioni mantengono la loro efficacia.

#### 21. Diritto applicabile e foro

Si applica il diritto svizzero, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980 (CISG).

Per tutte le controversie sono competenti solo i tribunali ordinari presso la sede di BELIMO